

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1968-1969.

Budget du Ministère des Classes Moyennes
pour l'année budgétaire 1969.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre du Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.**DEPENSES ORDINAIRES.****ARTICLE PREMIER.**

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1969 afférentes au Ministère des Classes moyennes et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 552.928.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750.000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1968-1969.

Begroting van het Ministerie van Middenstand
voor het begrotingsjaar 1969.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Begroting en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I.**GEWONE UITGAVEN.****EERSTE ARTIKEL.**

Voor de aan het begrotingsjaar 1969 verbonden en in de tabel van titel I van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Middenstand, worden kredieten geopend die de som van 552.928.000 frank belopen.

ART. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet op de inrichting van het Rekenhof dd. 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 750.000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement verleend worden.

ART. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours à caractère social.

ART. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, sur la comptabilité de l'Etat.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

ART. 5.

Les opérations effectuées sur le fonds spécial figurant au tableau du titre IV joint à la présente loi, sont évaluées à 10.000 francs pour les recettes et à 10.000 francs pour les dépenses.

ART. 6.

Le comptable du Département chargé de la gestion du fonds porté à l'article 630-1-C du tableau du titre IV joint à la présente loi, dispose directement sur les avoirs du fonds pour les dépenses ordonnées par le Ministre ou son délégué.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1968.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Classes moyennes,

Ch. HANIN.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

Le Ministre du Budget,

A. COOLS.

ART. 3.

Gezien het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet op de inrichting van het Rekenhof dd. 29 oktober 1846 mogen achtereenvolgende geldvoorschotten, die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard, worden toegestaan.

ART. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafenis-kosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846, op de Rijkscomptabiliteit.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

ART. 5.

De verrichtingen op het speciale fonds, opgenomen in de tabel van titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 10.000 frank voor de ontvangsten en op 10.000 frank voor de uitgaven.

ART. 6.

De rekenplichtige van het Departement belast met het beheer van het fonds ingeschreven onder artikel 630-1-C van de tabel van titel IV gevoegd bij deze wet, beschikt rechtstreeks over het tegoed van het fonds voor de uitgaven waarover beslist wordt door de Minister of zijn gedelegeerde.

Gegeven te Brussel, 30 september 1968.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand,

Ch. HANIN.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

De Minister van Begroting,

A. COOLS.

(3)

5-XIII

TABLEAUX

TABELLEN

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre	850
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	6.821
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
1.	Administration centrale	80.956
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	649
11.05	Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux. (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV — Section particulière — à gérer par le comptable du service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts).	125

Total pour le § 1 89.401

§ 2 — Achat de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures)	5.400
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :	
1.	Administration centrale	3.350
2.	Commissions de réclamation en matière de pensions des travailleurs indépendants. .	85
		3.435
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département :	
1.	Administration centrale	2.475
2.	Commissions de réclamation en matière de pensions des travailleurs indépendants. .	82
		2.557
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.	300
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	2.126
12.06	Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F.	350
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.	90
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.	170

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1967 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
--	------------------------------	---------	------

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

835	425	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01
7.161	6.717	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	11.02
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).	11.03
77.972	72.070	1. Hoofdbestuur.	
552	539	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04
114	160	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening, geopend op Titel IV — Afzonderlijke sectie — te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen).	11.05
86.634	79.911	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

5.300	4.850	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	12.01
3.316	3.570 (199)	Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoon-gesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :	12.02
85	92	1. Hoofdbestuur.	
		2. Klachtencommissies inzake pensioenen der zelfstandigen.	
2.265 (91) 82	2.349 (42) 40	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen, met inbegrip van mecanografische installaties. — Publikaties door het Departement :	12.03
		1. Hoofdbestuur.	
		2. Klachtencommissies inzake pensioenen der zelfstandigen.	
300	300	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. . .	12.04
2.000	2.000	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
350	500	Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.	12.06
87	85	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
170	170	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées		1.170
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)		3.858
12.11	Dépenses de formation professionnelle.		35
12.12	Autres menues dépenses d'administration		60
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui		9.500
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables. (Travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement etc.)		200
12.20	Intervention en faveur des classes moyennes. — Acquisition de matériel, décorations spéciales, médailles, diplômes, organisation d'expositions		40
Total pour le § 2			29.291
Total pour le Chapitre I			118.692

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Subventions réduisant le loyer et l'intérêt aux entreprises.

31.01	Subventions aux institutions publiques et privées de crédit et aux entreprises industrielles, artisanales et commerciales et professions libérales pour favoriser une politique d'investissement et de crédit aux classes moyennes en vue d'assurer leur adaptation permanente tant sur le plan technique qu'économique et leur participation à l'expansion économique. Subvention à la C.N.C.P. pour le fonctionnement du Fonds de Garantie. Aide concrète à la promotion de programmes particuliers. (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1969 sera reporté au budget de 1970 en vue de permettre la liquidation des créances se rapportant à 1970 et aux années antérieures)	88.570
31.02	Subventions à certaines institutions de crédit en compensation de la perte d'intérêts financiers résultant pour eux de l'attribution de crédits spéciaux destinés à contribuer à la restauration des dommages causés par les inondations de fin mai 1956 aux biens meubles ou immeubles affectés à l'exercice d'une activité industrielle, commerciale ou artisanale (pour mémoire)	—

Autres subventions aux entreprises.

32.01	Relèvement et promotion économique et technique des classes moyennes : subventions aux institutions privées	13.000
32.02	Subventions aux Offices provinciaux des Métiers d'Art et aux commissions spécialisées de la Commission nationale des Métiers d'Art et subventions à tous autres organismes chargés de missions en matière de métiers d'Art	2.625
32.03	Intervention pour la propagande à l'étranger en faveur des classes moyennes (pour mémoire)	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1967 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
1.170	1.152	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
4.230 (68)	3.817	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.10
35	25	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
55	50	Andere kleine bestuursuitgaven	12.12
9.440	—	Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.	12.13
600	600	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen. (Werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.14
40	40	Tussenkost ten voordele van de middenstand. — Aankoop van materieel, bijzondere eretekens, medailles, diploma's, inrichting van tentoonstellingen.	12.20
29.525 (159)	19.640 (241)	Totaal voor § 2.	
116.159 (159)	99.551 (241)	Totaal voor Hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Huur en renteverlagende subsidies aan bedrijven.

78.500	66.520	Subsidies aan de openbare en private kredietinstellingen en aan de industriële, ambachtelijke en handelsondernemingen en vrije beroepen, tot bevordering van een investerings- en kredietpolitiek voor de middenstand, ten einde zijn doorlopende aanpassing, zowel op het technisch als economisch plan en zijn deelneming aan de economische expansie te verzekeren. Toelage aan de N.K.B.K. voor de werking van het waarborgfonds. — Concrete hulp voor de promotie van bijzondere programmas. (Het saldo dat dit krediet op 31 december 1969 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1970 om de vereffening toe te laten van de schuldvorderingen met betrekking tot 1970 en vorige jaren).	31.01
1	10	Subsidies aan zekere kredietinstellingen in compensatie van het verlies van financiële interesten dat voor hen voortvloeit uit de verlening van speciale kredieten, bestemd om bij te dragen in het herstel der schade veroorzaakt door de overstromingen van einde mei 1956 aan de gebouwen gebruikt voor de uitoefening van een nijverheids-, handels- of ambachtelijke activiteit (pro memorie).	31.02
		Overige subsidies aan bedrijven.	
11.210	10.000	Economische en technische opbeuring en bevordering van de middenstand: subsidies aan privéinstellingen.	32.01
2.500	2.490	Subsidies aan de Provinciale Diensten voor Kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten.	32.02
20	—	Tegemoetkoming voor de propaganda in het buitenland ten bate van de Middenstand (pro memorie).	32.03

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1969 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
Transferts de revenus aux ménages.			
33.01	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés . . .		50
33.02	Subventions à diverses œuvres sociales en faveur des travailleurs indépendants		500
Transferts de revenus à l'étranger.			
34.01	Institut international des Classes moyennes à Bruxelles		100
Transferts de revenus aux Fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.			
41.01	Subvention à l'Institut économique et social des Classes moyennes		40.000
41.02	Subvention au Conseil supérieur des Classes moyennes et aux Chambres des Métiers et Négoces		17.263
Transferts de revenus à l'enseignement libre.			
44.01	Subventions pour la formation et le perfectionnement professionnels dans les métiers et négoces,		264.400
44.02	Indemnités de promotion sociale aux jeunes travailleurs indépendants et aidants		1.600
44.03	Subvention au Comité national de perfectionnement et de formation professionnels, en vue de l'organisation en 1969, en Belgique, des concours internationaux de formation professionnelle		4.000
Total pour le Chapitre III . . .			432.108
CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.		438
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.		900
74.04	Achat de moyens de transport terrestre		790
Total pour le Chapitre V . . .			2.128
Total pour le Titre I. — Dépenses ordinaires du Ministère des Classes moyennes			552.928

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits - <i>Kredieten</i> (années antér.) (vorige jaren)	1967 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art.
		Inkomensoverdrachten aan gezinnen.	
50	50	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.01
450	431	Subsidies aan verschillende sociale werken ten voordele van de zelfstandigen.	33.02
		Inkomensoverdrachten aan het buitenland.	
100	100	Internationaal Instituut voor de Middenstand te Brussel	34.01
		Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
35.497	34.000	Subsidie aan het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand . .	41.01
15.753	13.462	Subsidie aan de Hoge Raad voor de Middenstand en aan de Kamers van Ambachten en Neringen.	41.02
		Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.	
241.112	232.500	Subsidies voor de vakopleiding en -volmaking in de ambachten en neringen.	44.01
1.600	1.500	Vergoedingen voor sociale promotie aan de jonge zelfstandigen en helpers . .	44.02
—	—	Subsidie aan het nationaal Comité voor beroepsopleiding en -volmaking, met het oog op de organisatie in 1969, in België, van de internationale wedstrijden voor beroepsopleiding.	44.03
386.793	361.063	Totaal voor Hoofdstuk III.	
		HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.	
450	997	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	74.01
700	559	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
425	399	Aankoop van vervoermiddelen te land	74.04
1.575	1.955	Totaal voor Hoofdstuk V.	
504.527 (159)	462.569 (241)	Totaal voor Titel I. — Gewone uitgaven van het Ministerie van Middenstand.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS. — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1967 — <i>Vastleggingen 1967</i>	Autorisations 1968 — <i>Machtigingen 1968</i>		Autorisations nouvelles 1969 — <i>Nieuwe machtigingen 1969</i>
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — <i>Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar</i>	Crédits adaptés 1968 — <i>Aangepaste kredieten 1968</i>	
1	2	3	4	5	6

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations au sein du
secteur public.

84.01	Fonds de roulement du Conseil supérieur des Classes moyennes et des neuf Chambres des Métiers et Négoces (pour mé- moire)	—	—	—	—
Total pour le Chapitre V . . .		—	—	—	—
Total pour le titre II. — Dépenses extraordinaires .		—	—	—	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS. — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnance- ments 1967 — Ordonnance- ringen 1967 7	Autorisations 1968 — Machtigingen 1968		Autorisations nouvelles 1969 — Nieuwe machtigingen 1969 10		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar 8	Crédits adaptés 1968 — Aangepaste kredieten 1968 9			
				11	12

HOOFDSTUK V.**KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.****Kredietverleningen en deelnemingen binnen de
sector overheid.**

—	—	1.300	—	Kasgeldfonds van de Hoge Raad voor de Middenstand en van de negen Kamers voor Ambachten en Neringen (pro memorie).	84.01
—	—	1.300	—	Totaal voor Hoofdstuk V.	
—	—	1.300	—	Totaal voor titel II. — Buitengewone uitgaven.	

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1969 — Saldo op 1 januari 1969	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
------	-------	------------------------	----------	---	--

SECTION I.

DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.

CHAPITRE II.

Fonds de remploi de crédits budgétaires.

630 1 C Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (arrêté du Régent du 26 juin 1947 et arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1948) :

Soldes 44

Recettes :

Particulières, non patrimoniales 10

Dépenses :

Non patrimoniales

Vu pour être annexé à Notre arrêté du
30 septembre 1968.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Classes Moyennes,

Ch. HANIN.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

Le Ministre du Budget,

A. COOLS.

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

(In duizendtallen frank.)

Dépenses de l'année — <i>Uitgaven van het jaar</i>	Solde au 31 décembre 1969 — <i>Saldo op 31 december 1969</i>	TEKSTEN	Art.	Litt.	Wijze van beschikking
---	---	---------	------	-------	--------------------------

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN
MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK II.

Wederbeleggingsfondsen van begrotingskredieten.

Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepen- 630
sioneerden en aan hun weduwe, rechthebbende op een overlevings- 1
pensioen (besluit van de Regent van 26 juni 1947 en ministerieel
besluit van 1 december 1948): C

44

Saldo's.

Ontvangsten :

Bijzondere, niet-vermogensontvangsten.

Uitgaven :

10

Niet-vermogensuitgaven.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 30 september 1968.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand,

Ch. HANIN.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

De Minister van Begroting,

A. COOLS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

CHAPITRE I.

HOOFDSTUK I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.

§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.**Classification économique :**Economische classificatie :*

	1969	1968	1967		
111 Salaire proprement dit . . .	850.000	835.000	425.000	111 Eigenlijk loon.	
Traitement du Ministre F	600.000			Jaarwedde van de Minister F	600.000
Frais de représentation	100.000			Representatiekosten	100.000
Index (25 %)	150.000			Index (25 %)	150.000
Total . . . F	850.000			Totaal . . . F	850.000

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.**Classification économique :**Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
111 Salaire proprement dit . . .	6.077.000	6.209.000	5.950.000	111 Eigenlijk loon.
<i>Décomposition :</i>				
Traitements barémiques . . .	4.684.000	4.893.000	5.867.000 (1)	Baremabezoldigingen.
Foyer et résidence	96.000	94.000	83.000	Haard en standplaats.
Prestations supplémentaires . . .	81.000	81.000	—	Overuren.
Index 25 %	1.216.000	1.141.000	—	Index 25 %.
	6.077.000	6.209.000	5.950.000	
112 Allocations directes . . .	291.000	331.000	307.000	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>				
Allocations familiales . . .	89.000	159.000	213.000	Kinderbijslagen.
Index 25 %	22.000	36.000	—	Index 25 %.
Pécule de vacances	165.000	121.000	91.000	Verlofgeld.
Indemnités de naissance . . .	15.000	15.000	3.000	Geboortevergoeding.
	291.000	331.000	307.000	
113 Cotisations patronales.				113 Werkgeversbijdragen.
Assurances sociales . . .	453.000	621.000	460.000	Sociale verzekeringen.
Totaux . . . F	6.821.000	7.161.000	6.717.000	Totalen.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour*ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de*

(1) Y compris l'index, les prestations supplémentaires et les remboursements aux organismes dont les agents sont détachés.

(1) Met inbegrip van de index, de overuren en de terugbetalingen aan de instellingen waarvan de personeelsleden zijn gedetacheerd.

fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).

Classification économique :

	1969	1968	1967
111 Salaire proprement dit .	70.748.000	69.337.796	63.459.000
dont :			
— retenue veuves et orphelins	3.940.000	4.348.874	4.017.000
— retenues Sécurité sociale	299.000	119.725	

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.
waarvan :
— afhouding weduwen en wezen.
— werknemersbijdragen Sociale Zekerheid.

Décomposition :

— Traitements barémiques .	52.091.000	53.779.920	62.022.000
— Promotions de grade et augmentations barémiques . .	727.000	658.800	—
— Recrutement dans les limites du cadre	771.000	1.021.000	—
— Créations de services ou d'emplois nouveaux . . .	—	—	—
— Réduction pour départs et mises à la pension . . .	—	—	—
— Programmation sociale :			
A 2400 F	811.000	—	—
B 2,4 %	1.250.000	—	—
— Majoration index (25 %) .	13.397.000	12.249.000	—
— Allocations pour fonctions supérieures	441.000	446.076	330.000
— Allocations de foyer et de résidence	920.000	884.000	1.107.000
— Majoration index (25 %) .	340.000	299.000	—
Totaux	70.748.000	69.337.796	63.459.000

Samenstelling :

— Baremabezoldigingen.
— Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
— Aanwervingen binnen de perken van het Kader.
— Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
— Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
— Sociale programmatie :
A 2400 F.
B 2,4 %.
— Verhoging index (25 %).
— Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
— Haard- en standplaatsvergoedingen.
— Verhoging index (25 %).

112 Allocations directes . . .	8.514.000	7.156.402	6.990.000
--------------------------------	-----------	-----------	-----------

Totalen.

112 Directe toelagen.

Décomposition :

— Allocations familiales . . .	4.669.000	4.268.902	4.753.000
— Majoration index (25 %) . .	1.170.000	960.000	—
— Pécule de vacances	2.535.000	1.787.500	2.165.000
— Indemnités de naissance . . .	80.000	80.000	72.000
— Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	40.000	40.000	—
— Indemnités pour accidents du travail	20.000	20.000	—
Totaux	8.514.000	7.156.402	6.990.000

Samenstelling :

— Kinderbijslagen.
— Verhoging index (25 %).
— Verlofgeld.
— Geboortevergoeding.
— Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
— Vergoeding voor arbeidsongevallen.

113 Contribution patronale aux assurances sociales :			
— A.M.I.	1.314.000	1.185.000	1.287.000
— O.N.S.S.	380.000	292.680	334.000
Totaux	1.694.000	1.477.680	1.621.000

113 Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen :

— V.Z.I.
— R.M.Z.

Totalen.

Totaux généraux . . .	80.956.000	77.971.878	72.070.000
Arrondi à		77.972.000	

Algemene totalen.
Afgerond op.

La subdivision par administration et/ou par service est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling per bestuur en/of per dienst wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijks-personeel.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
111 Salaire proprement dit	649.000	552.000	539.000

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.

Ce crédit se décompose comme suit :

A. Indemnités pour prestations extraordinaires :

a) Personnel chargé de l'entretien des installations de chauffage central et du contrôle des nettoyeuses	117.000
b) Personnel dactylographique	85.000
c) Interprètes	25.000
d) Chauffeurs d'autos	106.000

B. Jetons de présence et allocations :

a) Commissaires du Gouvernement près la Commission supérieure des pensions pour travailleurs indépendants	150.000
b) Secrétaire des jurys centraux	18.000
c) Délégués du Ministre auprès des Chambres des Métiers et Négoces	85.000

C. Allocations aux secrétaires des fonctionnaires généraux	63.000
--	--------

Total . . F 649.000

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au titre IV, Section particulière, à gérer par le comptable du Service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts).

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

A. Vergoedingen voor buitengewone prestaties :

a) Personeel belast met het onderhoud van de installaties voor centrale verwarming en met de controle van de schoonmaaksters	117.000
b) Dactylografisch personeel	85.000
c) Tolken	25.000
d) Autovoerders	106.000

B. Presentiegelden en toelagen :

a) Regeringscommissarissen bij de Hoge Commissie voor de Pensioenen der Zelfstandigen	150.000
b) Secretaris van de centrale jurys	18.000
c) Afgevaardigden van de Minister bij de Kamers van ambachten en neringen	85.000

C. Vergoedingen aan de secretarissen van ambtenaren-generaal	63.000
--	--------

Totaal . . F 649.000

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening geopend op titel IV — Afzonderlijke sectie — te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen).

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
115 Salaire en nature	125.000	114.000	160.000

Economische classificatie :

115 Loon in natura.

Ce crédit se justifie comme suit :

1. Interventions individuelles :

a) A fonds perdus : indemnités pour situation exceptionnelle, indemnité de suralimentation, aide aux futures mères et aux jeunes mères, colonies de vacances pour enfants débiles du personnel du Département et cures de repos au grand air, etc.	60.000
--	--------

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

1. Afzonderlijke tussenkomsten :

a) Niet terugvorderbare : vergoedingen voor buitengewone toestand, overvoedingsvergoedingen, hulp aan toekomstige en jonge moeders, verlofkoloniën voor zwakke kinderen van het personeel van het Departement en openlucht-rustkuren, enz.	60.000
--	--------

b) Récupérables : caisse de prêts sociaux .	30.000
2. Organisation de réunions et de manifestations à caractère social, frais divers	35.000
Total . . . F	125.000

§ 2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES
ET DE SERVICES.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

b) Terugvorderbare : kas van sociale leningen	30.000
2. Inrichting van vergaderingen en manifestaties van sociale aard, verschillende kosten	35.000
Totaal . . . F	125.000

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN
EN VAN DIENSTEN.

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reisen verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
121 Dépenses générales de fonctionnement	5.400.000	5.300.000	4.850.000

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit est destiné :

1. Au paiement des honoraires des avocats appelés à défendre le Département dans les affaires judiciaires générales ou dans des causes à déférer au Conseil d'Etat .	100.000
2. Au paiement des honoraires des médecins désignés en qualité d'experts par les Commissions de réclamation et par la Commission supérieure des Pensions pour Travailleurs indépendants (art. 254 et 269 de l'arrêté royal du 24 septembre 1963)	50.000
3. Au paiement des frais de procédure, débours, dédommagements, frais de poursuites, frais de justice, etc.	20.000
4. Au paiement des frais de commissions :	
a) Conseil d'enquête économique pour étrangers	50.000
b) Commission nationale des Métiers d'Art et sections spécialisées (y compris les missions à l'étranger)	25.000
c) Commissions de réclamation s'occupant de la pension des travailleurs indépendants	2.085.000
d) Commission supérieure des Pensions pour Travailleurs indépendants	950.000
e) Commission des dispenses de cotisations dues par les Travailleurs indépendants	570.000

Dit krediet is bestemd :

1. Tot de betaling van erelonen aan advokaten geroepen om het Departement te verdedigen in rechtszaken van algemene aard of in zaken die aan de Raad van State dienen onderworpen	100.000
2. Tot betaling van erelonen aan de geneesheren in hoedanigheid van deskundigen aangeduid door de Klachtencommissies en door de Hoge commissie voor de Pensioenen der Zelfstandigen (art. 254 en 269 van het koninklijk besluit van 24 september 1963)	50.000
3. Tot betaling van proceskosten, onkosten, vergoedingen, vervolgingskosten, gerechtskosten, enz.	20.000
4. Tot betaling van kosten voor commissies :	
a) Raad voor economisch onderzoek inzake vreemdelingen	50.000
b) Nationale Commissie voor Kunstambachten en gespecialiseerde secties (met inbegrip van zendingen naar het buitenland)	25.000
c) Klachtencommissies die zich bezighouden met het pensioen der zelfstandigen	2.085.000
d) Hoge Commissie voor de Pensioenen der Zelfstandigen	950.000
e) Commissie voor vrijstelling van bijdragen verschuldigd door de zelfstandigen	570.000

f) Conseil d'Etablissement, Chambres des Métiers et Négoces et jurys centraux	775.000	f) Raad voor de Vestiging, Kamers voor Ambachten en Neringen en centrale jury's	775.000
5. Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers	775.000	5. Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden	775.000
Total . . . F	5.400.000	Totaal . . . F	5.400.000

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

1. Administration centrale.

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

1. Hoofdbestuur.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	3.350.000	3.316.000	3.570.000	121 Algemene werkingskosten. (199.170)

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

a) Eau, vapeur	F 411.000	a) Water, stoom	411.000
b) Gaz, électricité	873.000	b) Gas, elektriciteit	873.000
c) Correspondance	30.000	c) Briefwisseling	30.000
d) Téléphone, télégrammes		d) Telefoon, telegrammen	
Téléphonistes de la R.T.T.	1.457.000	Telefonisten van de R.T.T.	1.457.000
e) Transports	135.000	e) Vervoer	135.000
f) Impositions	444.000	f) Belastingen	444.000
Total . . . F	3.350.000	Totaal . . . F	3.350.000

2. Commissions de réclamation en matière des pensions des travailleurs indépendants.

2. Klachtencommissies inzake pensioenen der zelfstandigen.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement (bureau, logement, etc.)	85.000	85.000	92.000	121 Algemene werkingskosten (bureau, huisvesting, enz.)

Ce crédit est destiné à couvrir les frais divers à charge des commissions de réclamation.

Dit krediet is bestemd om de verschillende kosten te dekken ten laste van de klachtencommissies.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département.*

1. Administration centrale.

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen met inbegrip van mecanografische installaties. — Publikaties door het Departement.*

1. Hoofdbestuur.

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement	2.475.000	2.265.000 (90.588)	2.349.000 (41.793)

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit :

a) Entretien des locaux, mobilier, matériel, acquisition	1.948.000
b) Fournitures de bureau	31.000
c) Impressions	48.000
d) Reliures	43.000
e) Journaux, publications, achat et abonnements	405.000
Total . . . F	2.475.000

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

a) Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel, aankoop	1.948.000
b) Bureaubenodigdheden	31.000
c) Drukwerken	48.000
d) Inbindingen	43.000
e) Dagbladen, publikaties, aankoop en abonnementen	405.000
Totaal . . . F	2.475.000

2. Commissions de réclamation en matière des pensions des travailleurs indépendants.

2. Klachtencommissies inzake pensioenen der zelfstandigen.

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement	82.000	82.000	40.000

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit est destiné à couvrir les frais d'entretien des locaux de certaines commissions de réclamation.

Dit krediet is bestemd om de onderhoudskosten der lokalen van sommige klachtencommissies te dekken.

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.**Classification économique :*

	1969	1968	1967
	—	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement	300.000	300.000	300.000

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Coût du chauffage des immeubles occupés par les services du Département.

Kosten voor verwarming van de gebouwen betrokken door de diensten van het Departement.

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*ART. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.**Classification économique :*

	1969	1968	1967
	—	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement	2.126.000	2.000.000	2.000.000

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Coût des fournitures nécessaires aux besoins des différents services du Département.

Kosten van benodigdheden voor de behoeften van de verschillende diensten van het Departement.

Ce crédit comprend une somme de 326.000 francs pour faire face aux dépenses qui résulteront de la réimmatriculation des anciens commerçants dans le Registre central du Commerce.

Dit krediet omvat een bedrag van 326.000 frank om de uitgaven te bestrijden die zullen voortvloeien uit de wederinschrijving van de oude handelaars in het Centraal Handelsregister.

ART. 12.06. — *Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.06. — *Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	350.000	350.000	500.000	121 Algemene werkingskosten.

Crédit destiné à la location des machines pour divers services du Département.

Krediet bestemd tot het huren van machines voor verschillende diensten van het Departement.

ART. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	90.000	87.000	85.000	121 Algemene werkingskosten.

Prévisions en vue de l'achat et du renouvellement de l'uniforme des huissiers et des chauffeurs du Département.

Vooruitzicht met het oog op de aankoop en de vernieuwing van het uniform der deurwachters en auto-geleiders van het Departement.

ART. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	170.000	170.000	170.000	121 Algemene werkingskosten.

Prévision en vue de couvrir les dépenses pour l'achat de produits pour l'entretien des bâtiments occupés par le Département.

Vooruitzicht ten einde de uitgaven voor de aankoop van produkten voor het onderhoud van de gebouwen betrokken door het Departement, te dekken.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	1.170.000	1.170.000	1.152.000	121 Algemene werkingskosten.

NATURE DES DEPENSES. — AARD DER UITGAVEN.	Ministre et Cabinet — Minister en Kabinet	Services du Département — Diensten van het Departement
1. Frais de consommation (carburants et lubrifiants). — <i>Verbruikskosten (brandstoffen en smeermiddelen).</i>	293.000	355.000
2. Frais d'entretien. — <i>Onderhoudskosten</i>	170.000	198.000
3. Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques. — <i>Aankoop van materieel, werktuigen en rubberbanden</i>	76.000	78.000
TOTAUX — <i>TOTALEN</i> . . . F	539.000	631.000

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijks-personeel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement	3.858.000	4.230.000 (68.371)	3.817.000

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

	Cabinet — Kabinet	Services généraux — Algemene Diensten	Expansion économique — Economische expansie	Réglementation et Affaires sociales Reglementering en sociale zaken			Totaux — Totalen
				Formation profes. — Beroeps- opleiding	Réglemen- tation — Reglemen- tering	Affaires sociales — Sociale zaken	
Abonnements, titres de transport divers. — Abonnementen, vervoerbewijzen en ver- schillend vervoer	80.000	35.000	355.000	200.000	130.000	500.000	1.300.000
Indemnités kilométriques pour véhicules per- sonnels. — Kilometervergoedingen voor persoonlijke voertuigen	—	30.000	300.000	88.000	14.000	245.000	677.000
Frais de route et de séjour. — Reis- en ver- blijfkosten	—	60.000	400.000	232.000	104.000	750.000	1.546.000
Missions à l'étranger. — Zendingen naar het buitenland	—	100.000	—	—	—	—	100.000
Abonnements sociaux. — Sociale abonne- menten	—	225.000	—	—	—	—	225.000
Indemnité pour charges réelles et dégâts matériels. — Vergoeding voor werkelijke lasten en materiële schade	—	10.000	—	—	—	—	10.000
TOTAUX. — TOTALEN . . F	80.000	460.000	1.055.000	520.000	248.000	1.495.000	3.858.000

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
121 Dépenses générales de fonc- tionnement	35.000	35.000	25.000

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

En vue de permettre la rémunération des fonctionnaires et des personnes étrangères à l'Administration chargés de la formation professionnelle du personnel du Département.

Achat de cours édités à cette fin.

Droits d'inscription aux séminaires, journées d'études, etc.

Ten einde de bezoldiging toe te laten van de ambtenaren en van de personen die niet tot de Administratie behoren, belast met de beroepsvorming van het personeel van het Departement.

Aankoop van cursussen die met dit doel worden uitgegeven.

Inschrijvingsrechten op seminaries, studiedagen, enz.

ART. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*ART. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.**Classification économique :**Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	60.000	55.000	50.000	121 Algemene werkingskosten.

Menus frais de réception et d'accueil.

Kleine receptie- en ontvangstkosten.

Frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions.

Kosten die verband houden met de uitvoering van verschillende opdrachten.

Dépenses imprévues non libellées au budget.

In de begroting niet met naam opgenomen uitgaven.

ART. 12.13. — *Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.*ART. 12.13. — *Huur voor onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.**Classification économique :**Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	9.500.000	9.440.000	—	121 Algemene werkingskosten

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

1. Administration centrale F	9.160.000
2. Commissions de réclamation en matière des pensions des travailleurs indépendants F	340.000

1. Hoofdbestuur F	9.160.000
2. Klachtencommissies inzake pensioenen der zelfstandigen F	340.000

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)*ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).**Classification économique :**Economische classificatie :*

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	200.000	600.000	600.000	121 Algemene werkingskosten.

Ce crédit est destiné à couvrir les dépenses éventuelles à résulter des travaux d'aménagement ainsi qu'à faire face aux frais de déménagements.

Dit krediet is bestemd om de eventuele uitgaven te dekken die zullen voortvloeien uit inrichtingswerken alsmede tot het dekken van verhuiskosten.

Ce crédit comprend une tranche de 100.000 F pour les dépenses résultant, à charge de cet article, de la réimmatriculation des anciens commerçants dans le Registre central du Commerce.

Dit krediet omvat een gedeelte van 100.000 frank voor de uitgaven die ten laste van dit artikel zullen voortvloeien uit de wederinschrijving van de oude handelaars in het Centraal Handelsregister.

ART. 12.20. — *Intervention en faveur des classes moyennes. — Acquisition de matériel, décorations spéciales, médailles, diplômes, organisation d'expositions.*ART. 12.20. — *Tussenkost ten voordele van de middenstand. — Aankoop van materieel, bijzondere ere-tokens, medailles, diploma's, inrichting van tentoonstellingen.*

Classification économique :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	40.000	40.000	40.000	121 Algemene werkingskosten

Ce crédit est destiné à couvrir les dépenses résultant, en ordre principal, de l'acquisition de décorations, médailles et autres prix pour concours, expositions, etc.

Dit krediet is bestemd om de uitgaven te dekken die in hoofdzaak voortvloeien uit de aankoop van eretekens, medailles en andere prijzen voor wedstrijden, tentoonstellingen, enz.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

SUBVENTIONS REDUISANT LE LOYER
ET L'INTERET AUX ENTREPRISES.

ART. 31.01. — *Subventions aux institutions publiques et privées de crédit et aux entreprises industrielles, artisanales et commerciales et professions libérales pour favoriser une politique d'investissement et de crédit aux classes moyennes en vue d'assurer leur adaptation permanente tant sur le plan technique qu'économique. Subvention à la C.N.C.P. pour le fonctionnement du Fonds de garantie. Aide concrète à la promotion de programmes particuliers. (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1969 sera reporté au budget de 1970 en vue de permettre la liquidation des créances se rapportant à 1970 et aux années antérieures).*

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

HUUR- EN RENTEVERLAGENDE SUBSIDIES
AAN BEDRIJVEN.

ART. 31.01. — *Subsidies aan de openbare en private kredietinstellingen en aan de industriële, ambachtelijke en handelsondernemingen en vrije beroepen, tot bevordering van een investerings- en kredietpolitiek voor de middenstand, ten einde zijn doorlopende aanpassing, zowel op het technisch als economisch plan en zijn deelneming aan de economische expansie te verzekeren. Toelage aan de N.K.B.K. voor de werking van het waarborgfonds. Concrete hulp voor de promotie van bijzondere programma's. (Het saldo dat dit krediet op 31 december 1969 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1970 om de vereffening toe te laten van de schuldvorderingen met betrekking tot 1970 en vorige jaren).*

Classification économique :

	1969	1968	1967	
	—	—	—	
312 Subvention réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises privées	88.570.000	78.500.000	66.520.000	312 Huur- en renteverlagende subsidies aan privé bedrijven.

Economische classificatie :

Le programme de 1969 s'établit comme suit :

1. Crédits en cours au 31 décembre 1967 :

— Lois du 24 mai 1959 (crédits professionnel et artisanal) des 17 et 18 juillet 1959
F 37.770.000

2. Crédits prévus pour 1968 :

— Lois des 24 mai 1959, 17 et 18 juillet 1959 et 14 juillet 1966 50.000.000

3. Opérations nouvelles en 1969 :

— Loi du 24 mai 1959 26.250.000
— Lois des 17 et 18 juillet 1959 et 14 juillet 1966 2.250.000
— Fonctionnement du Fonds de Garantie 2.300.000

F 118.570.000

Het programma 1969 wordt als volgt vastgesteld :

1. Kredieten in omloop tot 31 december 1967 :

— Wetten van 24 mei 1959 (beroeps- en ambachtelijk krediet) van 17 en 18 juli 1959
F 37.770.000

2. kredieten voorzien voor 1968 :

— Wetten van 24 mei 1959, 17 en 18 juli 1959 en 14 juli 1966 50.000.000

3. Nieuwe verrichtingen in 1969 :

— Wet van 24 mei 1959 26.250.000
— Wetten van 17 en 18 juli 1959 en 14 juli 1966 2.250.000
— Werking van het Waarborgfonds 2.300.000

F 118.570.000

Il est toutefois à prévoir que le crédit de 1968 laissera un solde d'environ 30.000.000 francs qui est reporté à 1969, ce qui permet de limiter le crédit sollicité à 88.570.000 francs.

ART. 31.02. — *Subventions à certaines institutions de crédit en compensation de la perte d'intérêts financiers résultant pour eux de l'attribution de crédits spéciaux destinés à contribuer à la restauration des dommages causés par les inondations de fin mai 1956 aux biens meubles ou immeubles affectés à l'exercice d'une activité industrielle, commerciale ou artisanale (pour mémoire).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
312 Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises privées . . .	—	1.000	10.000

AUTRES SUBVENTIONS AUX ENTREPRISES.

ART. 32.01. — *Relèvement et promotion économique et technique des classes moyennes. — Subventions aux institutions privées.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
323 Autres subventions aux entreprises, aux institutions s.b.l. au service des entreprises	13.000.000	11.210.000	10.000.000

Le Département se doit de continuer l'effort de soutien qu'il a accompli jusqu'à présent en faveur d'organismes dont l'activité consiste à promouvoir l'expansion économique.

Le problème de l'assistance technique sans cesse plus complexe joue un rôle prépondérant dans le relèvement économique de tout le secteur des petites et moyennes entreprises et il apparaît de plus en plus indispensable de mettre à sa disposition des instruments qui lui permettent de résoudre les problèmes avec lesquels il se trouve confronté.

Les subventions accordées au cours des années antérieures prouvent que des résultats encourageants ont pu être obtenus.

Il s'indique donc d'intensifier cette action si l'on ne veut pas que l'activité de certaines institutions soit ralentie ou même arrêtée.

Il s'agit d'autre part de permettre l'application de la politique gouvernementale en matière d'expansion régionale.

L'emploi du crédit sollicité se présente comme suit :

1. Centres d'assistance technique . . .	F 7.000.000
2. Organismes d'expansion régionale . . .	2.000.000
3. Groupements de promotion commerciale	3.000.000
4. Aide à la formation et à l'action des conseillers au commerce	1.000.000
Total . . .	F 13.000.000

Het is nochtans te voorzien dat het krediet van 1968 een saldo zal laten van ongeveer 30.000.000 frank die wordt overgedragen naar 1969, wat het mogelijk maakt het aangevraagd krediet tot 88.570.000 frank te beperken.

ART. 31.02. — *Subsidies aan zekere kredietinstellingen in compensatie van het verlies van financiële interesten dat voor hen voortvloeit uit de verlening van speciale kredieten, bestemd om bij te dragen in het herstel der schade veroorzaakt door de overstromingen van einde mei 1956 aan de gebouwen gebruikt voor de uitoefening van een nijverheids-, handels- of ambachtelijke activiteit (pro memorie).*

Economische classificatie :

312 Huur- en renteverlagende subsidies aan privébedrijven.

OVERIGE SUBSIDIES AAN BEDRIJVEN.

ART. 32.01. — *Economische en technische opbeuring en bevordering van de middenstand. — Subsidies aan privéinstellingen.*

Economische classificatie :

323 Overige subsidies aan bedrijven, aan instellingen z.w.o. ten dienste van bedrijven.

Het Departement dient de steun die het tot nog toe heeft verleend aan de organismen wiens activiteit er in bestaat de economische expansie te bevorderen, voort te zetten.

Het vraagstuk van de technische bijstand die steeds meer omvat, speelt een overwegende rol in de economische opbeuring van gans de sector der kleine en middelgrote ondernemingen, en het blijkt meer en meer onontbeerlijk middelen tot zijn beschikking te stellen, die hem moeten toelaten de vraagstukken, waar hij zich voor geplaagd ziet, op te lossen.

De toelagen die de vorige jaren werden toegekend tonen aan dat verheugende resultaten konden bereikt worden.

Men dient dus deze actie te verdiepen zo men wil tegengaan dat de activiteit van sommige instellingen vertraagt of zelfs tot stilstand komt.

Anderzijds komt het er op aan de regeringspolitiek inzake gewestelijke expansie mogelijk te maken.

Het gebruik van het aangevraagde krediet, is als volgt :

1. Centra voor technische bijstand . . .	F 7.000.000
2. Organismen voor gewestelijke ontwikkeling	2.000.000
3. Groeperingen voor handelspromotie . . .	3.000.000
4. Steun aan de vorming en de actie van de handelsconsulenten	1.000.000
Totaal . . .	F 13.000.000

ART. 32.02. — *Subventions aux Offices provinciaux des Métiers d'Art et aux commissions spécialisées de la Commission nationale des Métiers d'Art et subventions à tous autres organismes chargés de missions en matière de métiers d'art.*

ART. 32.02. — *Subsidies aan de Provinciale Diensten voor Kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
323 Autres subventions aux entreprises, aux institutions s.b.l. au service des entreprises	2.625.000	2.500.000	2.490.000

Ce crédit doit permettre aux organismes en question de poursuivre une action régionale ou spécialisée en faveur de l'artisanat d'art, action étroitement surveillée par le Département qui oriente la mission de ces institutions suivant une politique d'expansion de ces secteurs économiques.

La majoration de 5 % par rapport au crédit des années précédentes se justifie par le coût toujours plus élevé des charges que ces organismes doivent exposer en vue de l'accomplissement de leur mission.

ART. 32.03. — *Interventions pour la propagande à l'étranger en faveur des classes moyennes (pour mémoire).*

ART. 32.03. — *Tussenkomsten voor de propaganda in het buitenland ten bate van de Middenstand (pro memorie).*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
323 Autres subventions aux entreprises, aux institutions s.b.l. au service des entreprises	—	20.000	—

Economische classificatie :

323 Overige subsidies aan bedrijven, aan instellingen z.w.o. ten dienste van bedrijven.

Dit krediet moet de betrokken organismen toelaten een gewestelijke of gespecialiseerde actie, ten voordele van de kunstambachten voort te zetten. Deze actie wordt op de voet gevolgd door het Departement dat de taak van deze instellingen bepaalt volgens een expansiepolitiek voor deze economische sectoren.

De verhoging van 5 % ten overstaan van het krediet van de vorige jaren wordt verantwoord door de steeds stijgende kosten die deze organismen moeten doen om hun opdracht te vervullen.

Economische classificatie :

323 Overige subsidie aan bedrijven, aan instellingen z.w.o. ten dienste van bedrijven.

TRANSFERTS DE REVENUS AUX MENAGES.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN GEZINNEN.

ART. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

ART. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid t.o.v. door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
33.61 Autres transferts ménages	50.000	50.000	50.000

Economische classificatie :

33.61 Andere overdrachtengedingen.

Prévision destinée à faire face aux paiements que le Département devra effectuer à la suite de décisions judiciaires ou à la suite des actes commis par ses organes et ses préposés par lesquels la responsabilité de l'Etat est engagée.

Vooruitzicht bestemd om in de betalingen te voorzien die het Departement zal moeten doen ingevolge gerechtelijke beslissingen of ingevolge daden gepleegd door zijn organen en aangestelden, door dewelke de verantwoordelijkheid van de Staat ter sprake komt.

ART. 33.02. — *Subventions à diverses œuvres sociales en faveur des travailleurs indépendants.*

ART. 33.02. — *Subsidies aan verschillende sociale werken ten voordele van de zelfstandigen.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
33.12 Aide sociale — institutions	500.000	450.000	431.000

Economische classificatie :

33.12 Sociale steun — instellingen.

Ce crédit est destiné à être réparti sous forme d'aide à apporter à l'installation et au fonctionnement de diverses œuvres sociales en faveur des travailleurs indépendants.

Dit krediet is bestemd om verdeeld te worden onder vorm van hulp voor de oprichting en de werking van verschillende sociale werken ten voordele van de zelfstandigen.

De nombreux indépendants sont en raison de leur formation ou de leur âge, dans l'impossibilité de s'adapter à l'évolution économique et technique.

D'où la nécessité d'encourager toute forme d'aide sociale.

Cette subvention est en outre destinée à promouvoir les œuvres familiales qui sont pratiquement inexistantes pour les classes moyennes eu égard à ce qui est organisé sur ce plan au profit d'autres classes sociales.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'ETRANGER.

ART. 34.01. — *Institut international des Classes moyennes à Bruxelles.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
341 Organisations internationales établies dans le pays .	100.000	100.000	100.000

Participation de la Belgique dans les frais de fonctionnement de cet organisme.

TRANSFERTS DE REVENUS AUX FONDS ET AUX INSTITUTIONS PUBLIQUES SANS CARACTERE D'ENTREPRISE.

ART. 41.01. — *Subvention à l'Institut économique et social des Classes moyennes.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
410 Transfert de revenus aux fonds, etc.	40.000.000	35.497.000	34.000.000

Le projet de budget du dit Institut pour 1969 s'établit comme suit :

Classification économique :

		Economische classificatie :		
		1969	1968	1967
RECETTES — ONTVANGSTEN		—	—	—
46 Subventions de l'Etat. — <i>Toelagen van de Staat</i>	F	40.000.000	35.497.000	34.000.000
161 Cotisations, vente de brochure et services rendus. — <i>Bijdragen, verkoop van brochures en verstrekte diensten</i>		500.000	500.000	882.000
TOTAL. — TOTAAL . . . F		40.500.000	35.997.000	34.882.000
DEPENSES — UITGAVEN				
I. Conseil d'administration, Bureau, Comité scientifique, Comité technique, Commissions : — <i>Beheerraad, Bureau, Wetenschappelijk Comité, Technisch Comité, Commissies</i> :				
121 Jetons de présence, frais de déplacement, contrôle. — <i>Presentiegelden, verplaatsingskosten, controle</i>		350.000	350.000	241.000
II. Frais de personnel : — <i>Personeelskosten</i> :				
110 Rémunérations, charges sociales, service social. — <i>Bezoldigingen, sociale lasten, sociale dienst</i>		29.375.000	26.022.000	23.997.000
121 Frais de déplacements. — <i>Verplaatsingskosten</i>		1.500.000	1.500.000	1.176.000
III. Frais de locaux : — <i>Kosten voor lokalen</i> :				
121 Loyer, matériel, entretien, contributions. — <i>Huur, materieel, onderhoud, Belastingen</i>		3.850.000	3.950.000	3.310.000
IV. Frais de bureau : — <i>Bureaukosten</i> :				
121 Fournitures de bureau, mobilier, machines, téléphones. — <i>Bureaubenodigheden, meubilair, machines, telefoon</i>		1.825.000	1.525.000	2.266.000
V. Frais de documentation et d'information : — <i>Documentatie- en informatiekosten</i> :				
121 Abonnements, acquisition d'ouvrages. — <i>Abonnementen, aankoop van werken</i>		550.000	400.000	450.000
121 VI. Frais de publication. — <i>Publikatiekosten</i>		1.100.000	900.000	836.000
121 VII. Honoraires d'avocats, expertises, jurys d'examens, impôts, taxes communales et provinciales. — <i>Erelonen van advokaten, deskundige onderzoeken, examenjury's, belastingen, gemeente- en provinciebelastingen</i>		100.000	100.000	18.000
121 VIII. Actions d'assistance. — <i>Activiteiten van bijstand</i>		1.850.000	1.250.000	1.050.000
TOTAL. — TOTAAL . . . F		40.500.000	35.997.000	33.344.000

Talrijke zelfstandigen zijn, wegens hun opleiding of hun leeftijd, in de onmogelijkheid zich aan te passen aan de economische en technische evolutie.

Vandaar de noodzaak, elke vorm van sociale hulp aan te moedigen.

Deze toelage is daarenboven bestemd om de werken voor gezinszorg te bevorderen, die praktisch niet bestaan voor de middenstand, ten overstaan van wat dienaangaande bestaat voor de andere sociale klassen.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN HET BUITENLAND.

ART. 34.01. — *Internationaal Instituut voor de Middenstand te Brussel.*

Economische classificatie :

341 Internationale instellingen in het binnenland.

Aandeel van België in de werkingskosten van dit organisme .

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN FONDSEN EN AAN OPENBARE INSTELLINGEN ZONDER BEDRIJFSKARAKTER.

ART. 41.01. — *Subsidie aan het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand .*

Economische classificatie :

410 Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz.

Het begrotingsontwerp van genoemd Instituut voor 1969 luidt als volgt :

ART. 41.02. — *Subvention au Conseil supérieur des Classes moyennes et aux Chambres des Métiers et Négoces.*

ART. 41.02. — *Subsidie aan de Hoge Raad voor de Middenstand en aan de Kamers van Ambachten en Neringen.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
410 Transferts de revenus aux fonds, etc.	17.263.000	15.753.000	13.462.000

410 Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz.

Ce crédit doit couvrir les frais de fonctionnement du Conseil supérieur des Classes moyennes créé par la loi du 6 mars 1964, ainsi que ceux des Chambres des Métiers et Négoces.

Dit krediet moet de werkingskosten dekken van de Hoge Raad voor de Middenstand, opgericht bij de wet van 6 maart 1964, alsmede deze van de Kamers van Ambachten en Neringen.

Il se justifie comme suit :

Het wordt als volgt gerechtvaardigd :

Classification économique :

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
A. Conseil supérieur des Classes moyennes — <i>Hoge Raad voor de Middenstand.</i>			
RECETTES — <i>ONTVANGSTEN</i>			
46 Subventions de l'Etat — <i>Toelagen van de Staat</i> F	5.482.000	4.815.000	4.300.000
DEPENSES — <i>UITGAVEN</i>			
110 Traitements et charges sociales — <i>Wedden en sociale lasten</i>	3.547.000	3.317.000	2.851.000
121 Frais d'aménagement — <i>Inrichtingskosten</i>	50.000	50.000	35.000
121 Frais de bureau — <i>Bureaukosten</i>	230.000	230.000	213.000
121 Loyer, éclairage, chauffage et entretien — <i>Huur, verlichting, verwarming en onderhoud</i>	450.000	470.000	387.000
121 Documentation — <i>Documentatie</i>	50.000	50.000	42.000
121 Frais de déplacements, représentation, jetons de présence — <i>Verplaatsingskosten, representatie, presentiegelden</i>	900.000	693.000	770.000
121 Frais divers — <i>Verschillende onkosten</i>	5.000	5.000	2.000
TOTAL — <i>TOTAAL</i> . . . F	5.232.000	4.815.000	4.300.000
B. Chambres des Métiers et Négoces — <i>Kamers van Ambachten en Neringen.</i>			
RECETTES — <i>ONTVANGSTEN</i>			
46 Subventions de l'Etat — <i>Toelagen van de Staat</i>	12.031.000	10.938.000	9.162.000
DEPENSES — <i>UITGAVEN</i>			
110 Traitements et charges sociales — <i>Wedden en sociale lasten</i>	8.426.000	7.537.000	5.891.000
121 Frais d'installation — <i>Installatiekosten</i>	405.000	450.000	206.000
121 Frais de bureau — <i>Bureaukosten</i>	1.060.000	1.060.000	970.000
121 Loyer et frais d'occupation — <i>Huur en woonkosten</i>	1.300.000	1.085.000	1.071.000
121 Documentation — <i>Documentatie</i>	180.000	151.000	164.000
121 Déplacements, représentation — <i>Verplaatsingen, representatie</i>	540.000	539.000	343.000
121 Charges financières, divers — <i>Financiële lasten, verschillende</i>	120.000	116.000	178.000
TOTAL — <i>TOTAAL</i> . . . F	12.031.000	10.938.000	8.823.000
RECAPITULATION — <i>SAMENVATTING</i>			
Conseil supérieur des Classes moyennes — <i>Hoge Raad voor de Middenstand</i> . .	5.232.000	4.815.000	4.300.000
Chambres des Métiers et Négoces — <i>Kamers van Ambachten en Neringen</i> . .	12.031.000	10.938.000	8.823.000
TOTAL — <i>TOTAAL</i> . . . F	17.263.000	15.753.000	13.123.000

TRANSFERTS DE REVENUS A L'ENSEIGNEMENT LIBRE.				INKOMENSOVERDRACHTEN AAN HET VRIJ ONDERWIJS.
ART. 44.01. — <i>Subventions pour la formation et le perfectionnement professionnels dans les métiers et négoes.</i>				ART. 44.01. — <i>Subsidies voor de vakopleiding en -volmaking in de ambachten en neringen.</i>
<i>Classification économique :</i>				<i>Economische classificatie :</i>
	1969	1968	1967	
143 Contributions aux autres frais de fonctionnement de l'enseignement	264.400.000	241.112.000	232.500.000	443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs.
L'arrêté royal du 13 avril 1959, relatif à la formation et au perfectionnement professionnels dans les métiers et négoes a complètement réorganisé le système antérieur.				Het koninklijk besluit van 13 april 1959, betreffende de beroepsopleiding en de beroepsvolmaking in de ambachten en neringen, heeft het vroeger stelsel totaal hervormd.
La répartition des besoins s'établit comme suit :				De verdeling van de behoeften doet zich als volgt voor :

I. Frais généraux de formation professionnelle. — <i>Algemene kosten beroepsopleiding :</i>			
A. Personnel. — <i>Personeel</i>	F	39.443.000	
B. Comité, Commissions, Secrétaires d'apprentissage. — <i>Comité, Commissies, Leersecretarissen</i>		1.685.000	
C. Frais d'organisation et de fonctionnement. — <i>Werkings- en organisatiekosten</i>		13.600.000	
			54.728.000
II. Subventions aux secrétariats d'apprentissage. — <i>Toelagen aan leersecretariaten :</i>			
A. Subventions établissement. — <i>Toelagen oprichting</i>		25.000	
B. Subventions semestrielles. — <i>Halfjaarlijkse toelagen</i>		12.900.000	
C. Subventions réussites examens. — <i>Toelagen geslaagde examens</i>		3.250.000	
			16.175.000
III. Cours de qualification et de patronat. — <i>Cursussen voor scholing en patronaat :</i>			
A. Qualification. — <i>Scholing</i>		114.695.000	
B. Patronat. — <i>Patronaat</i>		46.590.000	
C. Conférences psycho-pédagogiques. — <i>Psycho-pedagogische conferencies</i>		242.000	
			161.527.000
IV. Perfectionnement. — <i>Vervolmaking</i>			
			4.685.000
V. Examens. — <i>Examens</i>			
			7.500.000
VI. Autres activités : Centres, prospection, coordination, expositions, séminaires, journées d'études. — <i>Andere activiteiten : Centra, prospectie, coördinatie, tentoonstellingen, studiedagen, seminaries</i>			
			19.785.000
TOTAL. — TOTAAL . . . F			264.400.000

ART. 44.02. — <i>Indemnités de promotion sociale aux jeunes travailleurs indépendants et aidants :</i>	ART. 44.02. — <i>Vergoedingen voor sociale promotie aan de jonge zelfstandigen en helpers :</i>
--	---

<i>Classification économique :</i>				<i>Economische classificatie :</i>
	1969	1968	1967	
113 Contributions aux autres frais de fonctionnement de l'enseignement	1.600.000	1.600.000	1.500.000	443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs.

Ce crédit est destiné à l'octroi de l'indemnité de promotion sociale qui, en exécution de la loi du 1^{er} juillet 1963 et des arrêtés royaux d'exécution des 16 juin 1964 et 1^{er} juillet 1965 tels qu'ils ont été modi-

Dit krediet is bestemd voor de toekenning van de vergoeding voor sociale promotie die, in uitvoering van de wet van 1 juli 1963 en van de koninklijke besluiten van 16 juni 1964 en 1 juli 1965, zoals ze

fiés par ceux des 24 décembre 1965 et 20 juin 1967, peut être allouée aux jeunes travailleurs indépendants et aidants qui suivent des cours en vue de parfaire leur formation intellectuelle, morale et sociale ou pour améliorer leur qualification professionnelle.

ART. 44.03. — *Subvention au Comité national de perfectionnement et de formation professionnels, en vue de l'organisation en 1969, en Belgique, des concours internationaux de formation professionnelle.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
113 Contributions aux autres frais de fonctionnement de l'enseignement . . .	4.000.000	—	—

Les concours internationaux de formation professionnelle sont organisés sous la présidence de l'Espagne. Ils se tiennent à tour de rôle dans les pays qui y participent.

La Belgique les a organisés pour la dernière fois en 1958.

Le présent crédit doit permettre de couvrir les dépenses résultant de l'organisation proprement dite de ces concours et d'assurer aux participants des avantages similaires à ceux offerts jusqu'à présent dans les autres pays.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
742 Achat d'autre matériel . . .	438.000	450.000	997.000
Achat de machines F	125.000		
Achat de mobilier	138.000		
Achat de matériel	175.000		
Total . . . F	438.000		

Ce crédit comprend une tranche de 8.000 francs pour les dépenses résultant à charge de cet article, de la réimmatriculation des anciens commerçants dans le Registre central du Commerce.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
742 Achat d'autre matériel . . .	900.000	700.000	559.000

gewijzigd werden door deze van 24 december 1965 en 20 juni 1967 kan toegekend worden aan de jonge zelfstandigen en helpers die cursussen volgen om hun intellectuele, morele en sociale vorming te vervolmaken of hun beroepskwalificatie te verhogen.

ART. 44.03. — *Subsidie aan het Nationaal Comité voor beroepsopleiding en -volmaking, met het oog op de organisatie in 1969, in België, van de internationale wedstrijden voor beroepsopleiding.*

Economische classificatie :

443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs.
--

De internationale wedstrijden voor beroepsopleiding worden ingericht onder het voorzitterschap van Spanje. Zij worden beurtelings gehouden in de landen die er aan deelnemen.

België heeft ze voor de laatste maal in 1958 ingericht.

Onderhavig krediet moet dienen om de uitgaven te dekken die voortvloeien uit de eigenlijke organisatie van deze wedstrijden en om de deelnemers gelijkaardige voordelen te verzekeren als deze die hen tot nog toe in de andere landen werden toegekend.

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
742 Aankoop ander materieel.			
Aankoop van machines F	125.000		
Aankoop van meubilair	138.000		
Aankoop van materieel	175.000		
Totaal . . . F	438.000		

Dit krediet omvat een bedrag van 8.000 frank voor de uitgaven die ten laste van dit artikel zullen voortvloeien uit de wederinschrijving van de oude handelaars in het Centraal Handelsregister.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Economische classificatie :

	1969	1968	1967
	—	—	—
742 Aankoop ander materieel . . .	900.000	700.000	559.000

En vue de l'acquisition de deux appareils à classer :
700.000 F.

Mobilier pour le Registre central du Commerce
(réimmatriculation des anciens commerçants) :
200.000 F.

ART. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Classification économique :

	1969	1968	1967
	—	—	—
741 Achat de matériel de transport	790.000	425.000	399.000

Ce crédit se justifie comme suit :

Remplacement de la voiture du Ministre	300.000
Remplacement de la voiture du Chef de Cabinet	185.000
Remplacement de la voiture du Secrétaire général	185.000
Droits de timbres	120.000
Total . . . F	790.000

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

CHAPITRE V.

Octrois de crédits et participations.

**OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS
AU SEIN DU SECTEUR PUBLIC.**

ART. 84.01. — *Fonds de roulement du Conseil supérieur des Classes moyennes et des neuf Chambres des Métiers et Négoces (pour mémoire).*

Classification économique :

843 Octroi de crédits aux provinces, communes et administrations y assimilées.

Crédit d'ordonnancement sollicité : Néant.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1966 et antérieurs (1960)	F 1.300.000
Ordonnancements 1967	—
Crédits 1967 reportés à l'année budgétaire 1968	—
Crédits ajustés 1968	1.300.000
Autorisations nouvelles 1969	—
Plafond nouveau d'ordonnancement F	2.600.000

Met het oog op de aankoop van twee klasseerapparaten : 700.000 F.

Meubilair voor het Centraal Handelsregister (weder-inschrijving van de oude handelaars) : 200.000 F.

ART. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Economische classificatie :

741 Aankoop vervoermaterieel.	

Dit krediet wordt als volgt verantwoord :

Vervanging van de wagen van de Minister	300.000
Vervanging van de wagen van de Kabinetschef	185.000
Vervanging van de wagen van de Secretaris-generaal	185.000
Zegelrechten	120.000
Totaal . . . F	790.000

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK V.

Kredietverleningen en deelnemingen.

**KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.**

ART. 84.01. — *Kasgeldfonds van de Hoge Raad voor de Middenstand en van de negen Kamers voor Ambachten en Neringen (pro memorie).*

Economische classificatie :

843 Kredietverlening aan de provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde besturen.

Aangevraagd ordonnanceringskrediet : Nihil.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1966 en vorige (1960)	1.300.000
Ordonnanceringen 1967	—
Kredieten 1967 overgedragen naar het begrotingsjaar 1968	—
Aangepaste kredieten 1968	1.300.000
Nieuwe machtigingen 1969	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	2.600.000

Ce fonds de roulement comportait pour 1968 :

a) pour le Conseil supérieur des Classes moyennes	F 400.000
b) pour les neuf Chambres des Métiers et Négoces	900.000
Soit au total	F 1.300.000

Le crédit de 1968 a entièrement été utilisé. Il était destiné avec celui alloué en 1960 à couvrir les dépenses inéluctables de début d'année en attendant que la première tranche annuelle de la subvention accordée par le département fut mise en liquidation.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

SECTION I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE II.

Fonds de remploi de crédits budgétaires.

Art. 630.1 C.

Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (arrêté du Régent du 26 juin 1947 et arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1948).

Dit kasgeldfonds omvatte voor 1968 :

a) voor de Hoge Raad voor de Middenstand	400.000
b) voor de negen Kamers van Ambachten en Neringen	900.000
In totaal	1.300.000

Het krediet van 1968 werd volledig in vereffening gesteld. Het was bestemd om, samen met dit toegekend in 1960, en in afwachting van de eerste jaarlijkse schijf van de subsidie door het Departement toegekend, de onafwendbare uitgaven, te doen in het begin van het jaar, te dekken.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

SECTIE I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK II.

Wederbeleggingsfondsen van begrotingskredieten.

Art. 630.1 C.

Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen (besluit van de Regent van 26 juni 1947 en ministerieel besluit van 1 december 1948).

Classification économique — Economische classificatie	LIBELLES — TEKSTEN.	1969	1968	1967
---	---------------------	------	------	------

RECETTES — ONTVANGSTEN.

990	Solde reporté — <i>Report</i>	44.000	28.000	32.000
870	Remboursement de prêts par les agents — <i>Terugbetaling van leningen door de personeelsleden</i>	10.000	16.000	11.000
	TOTAUX — <i>TOTALEN</i> . . . F	54.000	44.000	43.000

DEPENSES — UITGAVEN.

820	Octroi de prêts aux agents — <i>Toekenning van leningen aan de personeelsleden</i>	10.000	—	15.000
950	Solde à nouveau — <i>Te reporteren</i>	44.000	44.000	28.000

Le présent article ne pourra être alimenté que par les remboursements de prêts consentis au personnel du Département, en application de l'arrêté du Régent du 26 juin 1947 créant un service social au sein du Ministère des Affaires économiques et des Classes moyennes et de l'arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1948 en réglant l'organisation et le fonctionnement.

Onderhavig artikel zal maar kunnen gespijsd worden door terugbetaling van leningen toegestaan aan het personeel van het Departement, in toepassing van het besluit van de Regent van 26 juni 1947 houdende oprichting van een sociale dienst bij het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand en van het ministerieel besluit van 1 december 1948 houdende regeling van de organisatie en van de werking ervan.

Le Département dispose à cet effet d'un crédit à l'article 11.05 de son budget ordinaire.

Ces prêts ne sont accordés que dans les cas où les agents se trouvent dans une situation pécuniaire très difficile résultant de maladies, d'accidents ou d'autres événements malheureux qui nécessitent des dépenses élevées hors de rapport avec les ressources des intéressés. Chaque prêt donne lieu à enquête préalable du Service Social du Département.

Het Departement beschikt te dien einde over een krediet op artikel 11.05 van zijn gewone begroting.

Deze leningen worden maar toegekend in de gevallen van moeilijke geldelijke toestand voortspruitend uit ziekten, ongevallen of andere ongelukkige gebeurtenissen die belangrijke uitgaven vergen die buiten verhouding staan met de inkomsten van de belanghebbers. Iedere lening geeft aanleiding tot een voorafgaand onderzoek door de Sociale Dienst van het Departement.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — AANDUIDING	N ^o — N ^r	Barème — Weddeschaal Min. — Max.	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
					Ag. déf. Vast pers.	Ag. temp. Tijds. pers.	Ag. déf. Vast pers.	Ag. temp. Tijds. pers.	Total — Totaal
11.03	SERVICES PERMANENTS — VASTE DIENSTEN.								
	Secrétaire général — <i>Secretaris-generaal</i>	171	398.700 - 564.000	1	1	—	536.400	—	536.400
	Directeur général — <i>Directeur-generaal</i>	161	359.940 - 502.800	3	3	—	1.434.840	—	1.434.840
	Directeur d'administration — <i>Directeur van administratie</i>	151	310.980 - 431.400	3	2	—	862.800	—	862.800
	Conseiller juridique — <i>Rechtskundig adviseur</i>	132	229.380 - 349.800	1	1	—	330.360	—	330.360
	Conseiller-chef de service — <i>Adviseur-hoofd van dienst</i>	132	229.380 - 349.800	3	3	—	991.080	—	991.080
	Conseiller — <i>Adviseur</i>	132	229.380 - 349.800	5	5	—	1.718.340	—	1.718.340
	Directeur — <i>Directeur</i>	132	229.380 - 349.800	4	4	—	1.360.320	—	1.360.320
	Ingénieur principal — <i>E.a. ingenieur</i>	116	215.100 - 324.300	1	1	—	324.300	—	324.300
	Actuaire — <i>Actuaris</i>	132	229.380 - 349.800	1	1	—	341.580	—	341.580
	Inspecteur principal — <i>E.a. inspecteur</i>	113	183.480 - 281.400	11	10	—	2.861.400	—	2.861.400
	Conseiller-adjoint — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	183.480 - 281.400	9	8	—	2.119.800	—	2.119.800
	Ingénieur — <i>Ingenieur</i>	103	188.580 - 286.560	1	—	—	—	—	—
	Inspecteur — <i>Inspecteur</i>	101	159.400 - 256.980	17	13	—	3.018.780	—	3.018.780
	Secrétaire d'administration — <i>Secretaris van administratie</i>	101	159.400 - 256.980	28	33	—	7.363.400	—	7.363.400
	Traducteur-reviseur — <i>Vertaler-revisor</i>	101	159.400 - 256.980	1	1	—	214.080	—	214.080
	Secrétaire administratif — <i>Administratief secretaris</i>	243	141.400 - 235.560	5	3	—	605.520	—	605.520
	Ingénieur technicien — <i>Technisch ingenieur</i>	252	153.400 - 256.980	2	1	—	224.280	—	224.280
	Greffier en chef — <i>Hoofdgreffier</i>	233	133.400 - 221.280	1	1	—	199.800	—	199.800
	Premier greffier — <i>Eerste greffier</i>	224	121.400 - 182.520	10	7	—	1.200.800	—	1.200.800
	Contrôleur principal — <i>E.a. controleur</i>	223	116.400 - 182.520	3	3	—	499.200	—	499.200
	Reviseur comptable — <i>Revisor boekhouding</i>	222	111.400 - 177.420	1	1	—	152.400	—	152.400
	Traducteur — <i>Vertaler</i>	222	111.400 - 177.420	2	1	—	177.420	—	177.420
	Sous-chef de bureau — <i>Onderbureauchef</i>	222 } 223 }	111.400 - 177.420	14	19	—	3.038.600	—	3.038.600
	Contrôleur spécial de 1 ^{re} classe — <i>Speciaal controleur 1^{ste} klasse</i>	213	102.400 - 164.400	15	9	—	1.184.100	—	1.184.100
	Inspecteur technicien — <i>Inspecteur technicus</i>	214	104.400 - 176.400	6	4	—	675.105	—	675.105
	Greffier (com. récl.) — <i>Griffier (klacht. com.)</i>	213	102.400 - 164.400	19	12	—	1.878.310	—	1.878.310
	Vérificateur comptable — <i>Verificateur boekhouding</i>	211	94.400 - 156.400	3	2	—	233.800	—	233.800
	Rédacteur — <i>Opsteller</i>	201	88.400 - 133.400	66	36	7	4.091.900	642.800	4.734.700
	Aide-greffier — <i>Hulpgriffier</i>	336	99.400 - 148.400	1	1	—	148.400	—	148.400
	Agent comptable de 1 ^{re} classe — <i>Beambte boekhouder 1^{ste} klasse</i>	333	94.400 - 138.400	3	3	—	409.200	—	409.200
	Commis-sténodactylo-secrétaire — <i>Klerk-stenotypiste-secretaris</i>	334	94.400 - 146.400	3	3	—	402.700	—	402.700
	Commis principal — <i>E.a. klerk</i>	321	81.400 - 126.400	15	11	—	1.277.900	—	1.277.900
	Commis-sténodactylo principal — <i>E.a. klerk-stenotypiste</i>	324	88.400 - 130.400	2	2	—	239.800	—	239.800
	Commis-sténodactylo — <i>Klerk-stenotypiste</i>	302	83.400 - 115.400	17	9	—	898.100	—	898.100
	Commis — <i>Klerk</i>	301	79.400 - 111.400	36	20	3	1.854.300	243.600	2.097.900
	Commis-dactylo — <i>Klerk-typiste</i>	301	79.400 - 111.400	34	19	3	1.746.650	240.900	1.987.550
	Commis-mécanographe — <i>Klerk-mechanograaf</i>	301	79.400 - 111.400	5	5	—	433.800	—	433.800
	Téléphoniste — <i>Telefonist</i>	421	74.400 - 94.400	6	4	—	388.400	—	388.400
	Chef-huissier — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	431	74.400 - 101.600	1	—	—	—	—	—
	Expéditionnaire — <i>Expeditionair</i>	421	74.400 - 94.400	9	5	—	482.000	—	482.000
	Classeur — <i>Klasseerder</i>	412	72.400 - 90.400	17	13	—	1.078.760	—	1.078.760
	Messenger-huissier — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	411	71.400 - 89.400	12	9	—	783.350	—	783.350
	Personnel de maîtrise, de métier et de service — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i>			9	5	—	532.050	—	532.050
	Délégués du Ministère de la Justice. — <i>Afgevaardigden van het Ministerie van Justitie</i>			—	3	—	1.015.920	—	1.015.920

Art.	DESIGNATION — AANDUIDING	No N°	Barème Weddeschaal Min. — Max.	Cadre — Kader Ag. déf. Vast pers. Effectif Effectief Ag. temp. Tijds. pers.	Evaluation — Raming		
					Ag. déf. Vast pers.	Ag. temp. Tijds. pers.	Total Totaal
	En disponibilité avec traitement d'attente <i>In beschikbaarheid met wachtgeld . . .</i>			— 4 —	169.700	—	169.700
	Nettoyeuses et concierges — Schoonmaaksters en huisbewaarders			— — 21	—	1.463.595	1.463.595
	TOTAL DES TRAITEMENTS BAREMIQUES — TOTAAL DER BAREMA-BEZOLDIGINGEN				49.499.745	2.590.895	52.090.640
	Arrondi à — Afgerond op						52.091.000
	Promotions de grade et augmentations barémiques — Bevorderingen in graad en weddeverhogingen						727.000
	Recrutements dans les limites du cadre + index — Aanwervingen binnen de perken van het kader + index						771.000
	Création de services ou d'emplois nouveaux — Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen						—
	Majoration 25 % (index) — Verhoging 25 % (index)						13.397.000
	SOUS-TOTAUX — SUBTOTALEN						66.986.000
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles — Verminderung voor voorzienbare uitdientstredingen en oppensioenstellingen						—
	TOTAUX A — TOTALEN A						66.986.000
	Allocations pour fonctions supérieures — Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies						441.000
	Allocations de foyer et de résidence — Haard- en standplaatsvergoedingen						920.000
	Majoration 25 % (index) — Verhoging 25 % (index)						340.000
	TOTAUX B — TOTALEN B						1.701.000
	Programmation sociale : A 2.400 F.						811.000
	B 2,4 %						1.250.000
	TOTAUX (A + B) : Salaire proprement dit						
	TOTALEN (A + B) : Eigenlijk loon						70.748.000
	Pécule de vacance — Verlofgeld						2.535.000
	Allocations familiales — Kinderbijslagen						4.669.000
	Indemnité de naissance — Geboortevergoeding						80.000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles — Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten						40.000
	Indemnités pour accidents du travail — Vergoedingen voor arbeidsongevallen						20.000
	Majoration 25 % (index) — Verhoging 25 % (index)						1.170.000
	TOTAUX : Allocations directes						
	TOTALEN : Directe toelagen						8.514.000
	Contributions patronales aux assurances sociales — Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen :						
	— A.M.I. — V.Z.I.						1.314.000
	— O.N.S.S. — R.M.Z.						380.000
	TOTAUX GENERAUX						
	ALGEMENE TOTALEN						80.956.000

ANNEXES

PREVISIONS BUDGETAIRES POUR L'ANNEE 1969 DES ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES.

BIJLAGEN

BUDGETTAIRE VOORUITZICHTEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1969 VAN DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN

Office National d'assurances sociales pour Travailleurs Indépendants.

Rijksdienst voor de sociale Verzekeringen der Zelfstandigen.

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 présumées vermoedelijke	1966 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 70.					HOOFDSTUK 70.	
Recettes non ventilées et recettes courantes en provenance d'organismes belges de sécurité sociale.					Niet verdeelde ontvangsten en lopende ontvangsten voortkomend van belgische instellingen voor sociale zekerheid.	
708	<i>Recettes de transfert en provenance d'organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.</i>				708	<i>Ontvangsten van overdracht voortkomend van instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.</i>
708.5	Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement	28.000	28.500	4.946	Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingskosten en -uitgaven.	708.5
709	<i>Recettes de transfert en provenance d'organismes belges non soumis à la loi du 16 mars 1954.</i>				709	<i>Ontvangsten van overdracht voortkomend van Belgische instellingen niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.</i>
709.2	Avantages de capitalisation	20.000	19.000	11.783	Voordelen van kapitalisatie.	709.2
4	Autres prestations sociales servies pour compte d'autres organismes	50	30	—	Andere sociale prestaties geleverd voor rekening van andere instellingen.	4
5	Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement	2.000	1.000	1.663	Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingskosten en -uitgaven.	5
6	Transferts de contributions sociales et produits accessoires	1.081.000	1.036.000	1.246.079	Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten.	6
7	Transfert de réserves mathématiques	100	100	—	Overdracht van wiskundige reserves	7
8	Transfert d'excédents	1.000	1.000	—	Overdracht van overschotten	8
Totaux pour le Chapitre 70		1.132.150	1.085.630	1.264.471	Totalen voor Hoofdstuk 70.	
CHAPITRE 71.					HOOFDSTUK 71.	
Recettes courantes de biens et services.					Lopende ontvangsten van goederen en diensten.	
712	<i>Sommes à rembourser à l'organisme en matière d'achats de biens et de services.</i>				712	<i>Sommen terug te betalen aan de instelling inzake aankopen van goederen.</i>
712.1	Frais de justice engagés par l'organisme à rembourser par des tiers	2.000	8.000	8.890	Gerechtskosten uitgegeven door de instelling, terug te betalen door derden.	712.1
716	<i>Vente de biens non durables et de services.</i>				716	<i>Verkoop van niet-duurzame goederen en van diensten.</i>
716.1	Produits de vente de biens non durables	5	5	1	Opbrengsten van verkoop van niet-duurzame goederen.	716.1
2	Intervention de tiers dans les dépenses de fonctionnement	1.055	355	6.491	Tegemoetkomingen van derden in de werkingsuitgaven.	2
Totaux pour le Chapitre 71		3.060	8.360	15.382	Totalen voor Hoofdstuk 71.	
CHAPITRE 72.					HOOFDSTUK 72.	
Revenus de propriété et d'entreprise.					Opbrengsten van eigendom en bedrijven.	
726	<i>Intérêts et revenus analogues.</i>				726	<i>Interesten en soortgelijke opbrengsten.</i>
726.1	Intérêts de retard sur contributions sociales	4.500	5.000	—	Verwijlinteresten op sociale bijdragen	726.1
9	Produits divers sur placements	30.696	14.922	30.216	Verscheidene opbrengsten op beleggingen.	9

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 présumées vermoedelijke	1966 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
	728 <i>Autres revenus de propriété et d'entreprise.</i>				728 <i>Overige opbrengsten van eigendommen en bedrijven.</i>	
728.4	Bénéfices réalisés sur valeurs à revenu fixe	—	—	31	Gerealiseerde winsten op vastrenderende effecten.	728.4
	Totaux pour le Chapitre 72	35.196	19.922	30.247	Totalen voor Hoofdstuk 72.	
	CHAPITRE 73.				HOOFDSTUK 73.	
	Transfert de revenus directs au profit de la sécurité sociale.				Rechtstreekse inkomensoverdrachten ten voordele van de sociale zekerheid.	
	737 <i>Contributions sociales affectées à la sécurité sociale.</i>				737 <i>Sociale bijdragen aangewend voor de sociale zekerheid.</i>	
737.1	Contributions sociales dues par des tiers à fonds perdus	720.000	710.000	—	Niet terugvorderbare sociale bijdragen verschuldigd door derden.	737.1
	738 <i>Autres transferts de revenus des particuliers et des entreprises.</i>				738 <i>Overige inkomensoverdrachten van particulieren en bedrijven.</i>	
738.1	Majorations de cotisations et amendes	500	22.700	—	Bijdrageverhogingen en boeten	738.1
	Totaux pour le Chapitre 73	720.500	732.700	—	Totalen voor Hoofdstuk 73.	
	CHAPITRE 74.				HOOFDSTUK 74.	
	Transferts de revenus en provenance du pouvoir central, des provinces et des communes.				Inkomensoverdrachten voortkomend van de centrale overheid, de provincies en de gemeenten.	
	746 <i>Transferts de revenus en provenance du pouvoir central.</i>				746 <i>Inkomensoverdrachten voortkomend van de centrale overheid.</i>	
746.1	Interventions courantes (à fonds perdus) du pouvoir central (art. 42.03 — Budget Pensions)	2.795.113	2.647.991	2.350.729	Gewone tegemoetkomingen (niet terugvorderbare) van de centrale overheid (art. 42.03 — Begroting van Pensioenen).	746.1
	Totaux pour le Chapitre 74	2.795.113	2.647.991	2.350.729	Totalen voor Hoofdstuk 74.	
	CHAPITRE 77.				HOOFDSTUK 77.	
	Sommes dues pour la vente de biens corporels patrimoniaux (investissements).				Sommen die voortspruiten uit de verkoop van lichamelijke, patrimoniale goederen (investerings).	
	777 <i>Sommes provenant de la réalisation de biens meubles corporels.</i>				777 <i>Sommen voortspruitend uit de verwezenlijking van lichamelijke roerende goederen.</i>	
777.1	Vente de mobilier et de matériel	5	10	—	Verkoop van meubelen en van materieel.	777.1
2	Vente de machines	5	10	123	Verkoop van machines	2
3	Vente de matériel roulant	25	20	—	Verkoop van rollend materieel	3
	Totaux pour le Chapitre 77	35	40	123	Totalen voor Hoofdstuk 77.	
	CHAPITRE 78.				HOOFDSTUK 78.	
	Recettes en matière d'octrois de crédits et de participations.				Ontvangsten inzake kredietverleningen en deelnemingen.	
	786 <i>Remboursement d'octrois de crédits et de participations dans les entreprises et vente d'immeubles de rapport.</i>				786 <i>Aflossing van kredietverleningen en van deelnemingen in bedrijven en verkoop van opbrengstgebouwen.</i>	
786.4	Remboursement de placements financiers dans des entreprises et remboursement de garanties et cautionnements payés par l'organisme	—	200	143.556	Aflossing van financiële beleggingen in bedrijven en terugbetaling van waarborgen en borgtochten betaald door de instelling.	786.4

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 présumées vermoedelijke	1966 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
	<i>787 Remboursement d'octrois de crédits par des particuliers et de participations par des A.S.B.L.</i>				<i>787 Aflossing van kredietverleningen door particulieren en van deelnemingen door V.Z.W.</i>	
787.2	Remboursements d'avances consenties au personnel	200	150	186	Terugbetaling van voorschotten toegekend aan het personeel.	787.2
	Totaux pour le Chapitre 78	200	350	143.742	Totalen voor Hoofdstuk 78.	
	CHAPITRE 79.				HOOFDSTUK 79.	
	Dette de la sécurité sociale.				Schuld van de sociale zekerheid.	
	<i>796 Emprunts divers de la sécurité sociale.</i>				<i>796 Diverse leningen van de sociale zekerheid.</i>	
796.1	Emprunts émis sur le marché et auprès des tiers	2.823.512	2.101.834	1.200.000	Leningen uitgegeven op de markt en bij derden.	796.1
3	Emprunts directs auprès d'organismes de sécurité sociale	3.100.000	2.999.000	2.782.003	Rechtstreekse leningen bij instellingen voor de sociale zekerheid.	3
	Totaux pour le Chapitre 79	5.923.512	5.100.834	3.982.003	Totalen voor Hoofdstuk 79.	
	Totaux pour les Recettes	10.609.766	9.595.827	7.786.697	Totalen voor de Ontvangsten.	

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 prévues voorziene	1966 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 80.					HOOFDSTUK 80.	
Dépenses non ventilées et dépenses courantes vers des organismes belges de sécurité sociale (crédits non-limitatifs).					Niet verdeelde uitgaven en lopende uitgaven naar Belgische instellingen voor sociale zekerheid (niet limitatieve kredieten).	
803 <i>Dépenses de transferts vers des organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.</i>					803 <i>Uitgaven van overdracht naar instellingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.</i>	
803.1	Charges courantes sur emprunts et avances	49.142	34.101	106.064	Gewone lasten op leningen en voorschot- 803.1 ten.	
3	Prestations sociales de retraite et de survie	5.685.000	5.353.625	4.362.394	Sociale verstrekkingen op gebied van rust- en overlevingspensioen. 3	
5	Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement	46.519	49.843	55.250	Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingskosten en -uitgaven. 5	
6	Transferts de contributions sociales et produits accessoires	142.460	121.000	—	Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten. 6	
804 <i>Dépenses de transfert vers des organismes belges non soumis à la loi du 16 mars 1954.</i>					804 <i>Uitgaven van overdracht naar Belgische instellingen niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.</i>	
804.1	Charges courantes sur emprunts et avances	700.000	600.000	663.427	Gewone lasten op leningen en voorschot- 804.1 ten.	
2	Avantages de capitalisation	20.000	18.000	19.205	Voordelen van kapitalisatie 2	
4	Autres prestations sociales servies par d'autres organismes	150	100	—	Andere sociale prestaties geleverd door andere instellingen. 4	
5	Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement	—	10.580	24.373	Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingskosten en -uitgaven. 5	
Totaux pour le Chapitre 80		6.643.271	6.187.249	5.230.713	Totalen voor Hoofdstuk 80.	
CHAPITRE 81.					HOOFDSTUK 81.	
Dépenses courantes pour biens et services.					Lopende uitgaven voor goederen en diensten.	
811 <i>Sommes dues pour rémunérations et charges sociales du personnel.</i>					811 <i>Sommen verschuldigd voor bezoldigingen en sociale lasten van het personeel.</i>	
811.1	Rémunérations du personnel administratif de cadre	164.071	148.783	90.170	Bezoldigingen van het administratief kaderpersoneel. 811.1	
3	Rémunérations du personnel de maîtrise et gens de service	2.900	2.600	998	Bezoldigingen van het meester-, vak- en dienstpersoneel. 3	
5	Charges de pensions et de mise en disponibilité-maladie	300	300	—	Lasten van pensioenen en van ter beschikkingstelling-ziekte. 5	
6	Charges sociales dérivant de la législation sociale - intervention patronale	39.938	34.085	19.450	Sociale lasten voorspruitend uit de sociale wetgeving - werkgeversaandeel. 6	
7	Charges sociales en dehors de la législation sociale - intervention patronale	2.450	2.250	1.261	Sociale lasten buiten de sociale wetgeving - werkgeversaandeel. 7	
8	Rétributions à des personnes attachées administrativement à l'organisme (autres qu'honoraires)	735	735	416	Bezoldigingen aan personen administratief verbonden aan de instellingen (andere dan honoraria). 8	
9	Service social	3.540	3.361	1.719	Sociale dienst 9	
812 <i>Sommes dues pour achats de biens non durables et de services.</i>					812 <i>Sommen verschuldigd voor de aankoop van niet-duurzame goederen en diensten.</i>	
812.2	Formation professionnelle	25	25	—	Beroepsvorming 812.2	
3	Frais de représentation, de déplacement et de transport	7.150	7.150	3.196	Representatie-, reis- en vervoerkosten . 3	
4	Contentieux	6.000	16.620	23.409	Betwiste zaken 4	
5	Honoraires autres que pour le contentieux	7.630	7.086	3.791	Honoraria andere dan voor betwiste zaken. 5	
6	Frais de locaux	6.693	9.862	7.321	Kosten van lokalen 6	

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 prévues voorzien	1966 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
812.7	Frais de matériel, mobilier, machines, matériel roulant et fournitures	1.140	1.140	997	Kosten van materieel, machines, meubelen, rollend materieel en benodigdheden.	812.7
8	Frais de bureau, de publications et de publicité	35.200	35.200	21.841	Bureau-, publikatie- en publiciteitskosten.	8
9	Frais financiers courants	250	220	117	Gewone financiële kosten	9
Totaux pour le Chapitre 81 . . .		278.022	269.417	174.686	Totalen voor Hoofdstuk 81.	

CHAPITRE 82.

Sommes dues pour intérêts, charges financières courantes et charges courantes d'immeuble de rapport (crédits non limitatifs).

821 *Intérêts et charges analogues.*

821.1	Intérêts sur emprunts émis sur le marché	145.574	66.000	132.094
2	Autres charges analogues sur emprunts émis sur le marché	500	1.800	1.011
9	Intérêts divers et charges financières courantes diverses	23.500	25.000	23.541

824 *Charges diverses sur placements.*

2	Pertes réalisées sur changes	25	22	—
---	--	----	----	---

826 *Ristournes et non-valeurs en matière d'intérêts.*

826.9	Ristournes diverses et non-valeurs en matière d'intérêts	—	4.000	3.479
-------	--	---	-------	-------

Totaux pour le Chapitre 82 . . . 169.599 96.822 160.125

HOOFDSTUK 82.

Sommen verschuldigd voor interesten, gewone financiële lasten en gewone lasten van opbrengstgebouwen (niet limitatieve kredieten).

821 *Rente en soortgelijke lasten.*

821.1	Interesten op leningen uitgegeven op de markt.	132.094
2	Andere soortgelijke lasten op leningen uitgegeven op de markt.	1.011
9	Verscheidene interesten en gewone financiële lasten.	23.541

824 *Diverse lasten op beleggingen.*

2	Gerealiseerde verliezen op wisselkoers .	—
---	--	---

826 *Ristorno's en kwade posten inzake interesten.*

826.9	Verscheidene ristorno's en kwade posten inzake interesten.	3.479
-------	--	-------

Totalen voor Hoofdstuk 82.

CHAPITRE 83.

Transferts de revenus effectués par la sécurité sociale.

833 *Sommes dues à des bénéficiaires de la sécurité sociale au titre de transfert direct de revenus* (crédits non limitatifs).

833.2	Prestations sociales allouées en espèces .	336.700	320.020	41.662
5	Prise en charge de frais incombant normalement aux bénéficiaires	1.800	1.800	76

836 *Impôts sur biens et services enrôlés à charge des organismes.*

836.9	Impôts divers sur biens et services . .	35	20	35
-------	---	----	----	----

837 *Impôts directs sur les revenus, ristournes et non-valeurs en matière de contributions sociales* (crédits non limitatifs).

837.1	Cotisations sociales remises ou irrécouvrables	—	10.000	7.057
3	Impôts directs sur les revenus	3.465	4.600	5.024

HOOFDSTUK 83.

Inkomensoverdrachten verricht door de sociale zekerheid.

833 *Sommen verschuldigd aan begunstigten van de sociale zekerheid ten titel van rechtstreekse inkomensoverdrachten* (niet limitatieve kredieten).

833.2	Sociale uitkeringen.	41.662
5	Ten laste nemen van kosten die normaal door de begunstigten moeten gedragen worden.	76

836 *Belastingen op goederen en diensten ingekohierd ten laste van de instellingen.*

836.9	Verscheidene belastingen op goederen en diensten.	35
-------	---	----

837 *Rechtstreekse belastingen op de inkomens, ristorno's en kwade posten inzake sociale bijdragen* (niet limitatieve kredieten).

837.1	Kwijtgescholden of oninvorderbare sociale bijdragen.	7.057
3	Rechtstreekse belastingen op de inkomens.	5.024

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article per artikel	1967 prévues voorziene	1966 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
	838 <i>Ristournes et non-valeurs en matière de majorations de cotisations et amendes (crédits non limitatifs).</i>					838 <i>Kwade posten en terugbetalingen inzake bijdrageopslagen en boeten (niet limitatieve kredieten).</i>
838.9	Majoration de cotisations et amendes remises ou irrécouvrables	—	3.000	6.802	Kwijtgescholden of oninvorderbare bijdrage-opslagen en boeten.	838.9
	Totaux pour le Chapitre 83	342.000	339.440	60.656	Totalen voor Hoofdstuk 83.	

CHAPITRE 87.

HOOFDSTUK 87.

Sommes dues pour l'acquisition de biens corporels patrimoniaux administratifs ou fonctionnels.**Sommen verschuldigd voor de verwerving van administratieve of functionele lichamelijke patrimoniale goederen.**

	871 <i>Achat de terrains et bâtiments.</i>					871 <i>Aankoop van grond en gebouwen.</i>
871.1	Achat d'immeubles à usage principalement administratif	6.250	42.250	73.766	Aankoop van onroerende goederen met voornamelijk administratief gebruik.	871.1
	874 <i>Achat de biens meubles corporels.</i>					874 <i>Aankoop van lichamelijke roerende goederen.</i>
874.1	Mobilier et matériel	800	800	435	Meubelen et materieel	874.1
2	Machines	500	500	—	Machines	2
3	Matériel roulant	150	300	113	Rollend materieel	3
4	Installation téléphonique privée	—	1.450	—	Private telefooninstallatie	4
5	Bibliothèque professionnelle	20	20	24	Beroepsbibliotheek	5
	Totaux pour le Chapitre 87	7.720	45.320	74.338	Totalen voor Hoofdstuk 87.	

CHAPITRE 88.

HOOFDSTUK 88.

Dépenses en matière d'octrois de crédits et de participations.**Uitgaven inzake kredietverleningen en deelnemingen.**

	881 <i>Octrois de crédits et participations dans des entreprises et placements en immeubles de rapport.</i>					881 <i>Kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven, en beleggingen in opbrengstgebouwen.</i>
881.4	Garanties et cautionnements payés	—	500	—	Betaalde waarborgen en borgtochten	881.4
	882 <i>Octrois de crédits et participations aux A.S.B.L. et aux particuliers.</i>					882 <i>Kredietverleningen en deelnemingen aan V.Z.W. en aan particulieren.</i>
882.4	Avances consenties au personnel	200	150	196	Voorschotten toegekend aan het personeel.	882.4
	884 <i>Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public (crédits non limitatifs).</i>					884 <i>Kredietverleningen binnen de sector overheid (niet limitatieve kredieten).</i>
884.1	Prêts au pouvoir central et administrations assimilées et valeurs mobilières à revenu fixe émises par ces personnes	—	—	145.110	Leningen aan de centrale overheid en de gelijkgestelde besturen en vastrentende effecten door deze rechtspersonen uitgegeven.	884.1
	Totaux pour le Chapitre 88	200	650	145.306	Totalen voor Hoofdstuk 88.	

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1968 par article <i>per artikel</i>	1967 prévues <i>voorzien</i>	1966 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 89.						
	Remboursement de dettes (crédits non limitatifs).				Aflossing van schulden (niet limitatieve kredieten).	
	891 <i>Remboursement et amortissement d'emprunts.</i>				891 <i>Aflossing en afschrijving van leningen.</i>	
891.1	Remboursement d'emprunts émis sur le marché et auprès des tiers	2.540.000	2.107.000	1.335.000	Aflossing van leningen uitgegeven op de markt en bij derden.	891.1
3	Remboursement d'emprunts directs auprès d'organismes de sécurité sociale . . .	628.954	549.929	573.011	Aflossing van rechtstreekse leningen bij instellingen voor sociale zekerheid.	3
	Totaux pour le Chapitre 89	3.168.954	2.656.929	1.908.011	Totalen voor Hoofdstuk 89.	
	Totaux pour les Dépenses	10.609.766	9.595.827	7.753.835	Totalen voor de Uitgaven.	